

Händelseförloppet i Slutet gott, allting gott

Text: Roland Heiel

AKT I

Scen 1: Roussillon. Ett rum i slottet

Bertram, ny ung greve av Roussillon, kallas till franske kungens hov. Hans mor grevinnan och Lafeu diskuterar kungens dåliga hälsa.

→ Grevinnan beklagar att Helenas far, en skicklig läkare, har dött. De menar att denne lätt hade kunnat bota kungen.

→ Helena uttrycker i en monolog sin till synes hopplösa kärlek till Bertram.

Skojaren Parolles börjar fräckt prata med Helena om hennes och andras jungfrudom. Hon svarar frispråkigt.

→ Helena inser att hon måste handla för att uppnå sitt mål. Hon ser kungens sjukdom som sin chans.

Scen 2: Paris. Ett rum i kungens slott

→ Kungen diskuterar kriget mellan Florens och Siena. Bertram välkomnas av kungen, som beklagar sig över sin sjukdom och över att den skicklige läkaren är död.

Scen 3: Roussillon. Ett rum i slottet

Grevinnans narr Lavache frågar om lov att gifta sig med Isabella, kommer med oanständiga skämt och sjunger en sång.

→ Hovmästaren berättar för grevinnan att han hört Helena säga att hon är kär i Bertram. Grevinnan får Helena att bekänna sin kärlek och hennes planer på att åka till Paris.

→ Helena hävdar att hon har sin fars hemliga recept, som hon menar ska bota kungen. Grevinnan vill hjälpa henne att åka till Paris för att pröva recepten.

AKT II

Scen 1: Paris. Ett rum i kungens slott

Kungen tar adjö av män som ska kriga i Florens. Bertram beklagar att han måste stanna vid hovet. Lafeu presenterar Helena som den som kan bota kungen.

→ Helena övertalar kungen att pröva hennes medicin. Hon vågar sitt liv på att den ska verka. I gengäld begär hon att kungen ska låta henne få den make han väljer.

Scen 2: Roussillon. Ett rum i slottet

→ Narren Lavache skämtar om hovlivet hos kungen. Grevinnan ber Lavatch lämna ett brev till Helena.

Scen 3: Paris. Ett rum i kungens slott

Lafeu berättar, ständigt avbruten av Parolles, att kungen fått hälsan tillbaka. Kungen kommer med Helena som nu får välja en man vid hovet.

→ Hon väljer Bertram, som vägrar och säger att hon står för lågt socialt. Kungen beordrar Bertram att acceptera Helena, vilket han också gör.

→ Parolles gör sig märkvärdig och läxas upp av Lafeu. Bertram ska gå i krig för att slippa Helena. Han ska skicka henne till grevinnan och meddela kungen per brev.

Scen 4: Paris. Ett rum i kungens slott

Parolles meddelar Helena att Bertram är tvungen att ge sig av och att hon ska vänta på vidare besked från honom.

Scen 5: Paris. Ett rum i kungens slott

→ Lafeu varnar Bertram för att lita på Parolles, dock utan resultat. Helena tar adjö av Bertram som inte är särskilt kärleksfull. Han och Parolles far till Italien.

AKT III

Scen 1: Florens. I hertigens palats

Hertigen av Florens tar emot två franska adelsmän, bröderna Dumain.

Scen 2: Roussillon. Ett rum i slottet

→ Grevinnan läser Bertrams brev och säger att han rymt från sin Helena. Hon kommer dit med bröderna Dumain, som bekräftar att Bertram anslutit sig till kungens armé.

→ Helena läser ett brev från Bertram som säger att han inte ska erkänna henne som sin fru förrän hon bär hans ring och är gravid, något han menar aldrig kommer att ske.

Helena uttrycker i en monolog sin förtvivlan över att ha drivit ut Bertram i kriget. Hon beslutar att lämna Frankrike så att han kan återvända.

Scen 3: Florens

Hertigen av Florens gör Bertram till general över kavalleriet. Bertram säger att han hellere ger sig hän i krig än i kärlek.

Scen 4: Roussillon. Ett rum i slottet

En hovmästare läser ett brev från Helena som skriver att hon blivit en kringvandrande pilgrim. Hon ber i brevet om förlåtelse för att hon drivit bort Bertram.

Grevinnan beordrar hovmästaren att skriva till Bertram och berätta om Helena och fråga om han vill komma hem. Hon hoppas att också Helena ska återvända.

Scen 5: Utanför Florens

Änkan Capilet, dottern Diana och grannen Mariana pratar om kriget. Marina menar att Bertram försökt förföra Diana och att Parolles agerat kopplare.

Helena presenterar sig som pilgrim, hör talas om Bertram som lämnat sin fru. Hon stannar hos änkan. Trupper passerar. Parolles är arg över en förlorad trumma.

Scen 6: Florentinska lägret

Bröderna Dumain ska bevisa Parolles feghet. De planerar att ta honom tillfånga och få honom att förråda sina kamrater. Parolles skryter om hur han ska ta tillbaks trumman.

Scen 7: Ett rum i änkans hus

Helena har talat om för änkan att hon är Bertrams fru och föreslår att Diana ska låtsas gå med på att ligga med Bertram. Helena ska så i skydd av mörkret byta plats med Diana.



AKT IV

Scen 1: Utanför florentinska lägret

En av bröderna Dumain instruerar sina män att låtsas vara främmande legotrupper och prata ett obegripligt påhittat språk. En av soldaterna ska 'tolka'.

Parolles funderar på vad han ska hitta på för ursäkt för att återvända utan trumman. Han tas tillfånga och lovar att avslöja militära hemligheter bara de skonar honom.

Scen 2: Florens. Ett rum i änkans hus

Bertram försöker övertala Diana att ligga med honom. Hon kräver att få hans ring, en släktklenod, och att han inte ska prata med henne när de träffas senare på natten.

Scen 3: Florentinska lägret

Bröderna Dumain diskuterar Bertrams moral: att han lämnat sin fru, och förfört Diana. De har hört att Helena är död och beklagar att Bertram säkert är nöjd med det.

Parolles leds in med förbundna ögon. När han förhörs, förolämpar han såväl Bertram som Dumains. Ögonbindeln tas av. Parolles inser att han gjorts till åtlöje.

Scen 4: Florens. Ett rum i änkans hus

Helena vill ta änkan och Diana till kungens hov i Marseilles, där hon kan få eskort vidare till Rossillion dit hon hoppas hinna före Bertram.

Scen 5: Roussillon. Ett rum i slottet

Lafeu, Grevinnan och Lavache sörjer Helena. Lafeu föreslår att Bertram ska gifta sig med hans dotter. Grevinnan samtycker. Lafeu meddelar att kungen är på väg.

AKT V

Scen 1: Marseilles. En gata

Helena, änkan och Diana hör att kungen rest till Rossillion.

Scen 2: Roussillon. Ett rum i slottet

Parolles, i trasor, retas av Lavache och ber Lafeu om hjälp. Denne förbarmar sig och erbjuder honom arbete som narr.

Scen 3: Roussillon. Ett rum i slottet

Bertram ska gifta sig med Lafeus dotter. Han lämnar Lafeu en ring att ge till dottern.

Kungen ser att ringen är den han gav Helena. Bertram nekar och arresteras för mord på Helena.

Diana hävdar att Bertram tagit hennes oskuld, han menar att hon förförde honom och ville ha ringen. Parolles förhörs och Diana kallar på den gravida Helena.

Helena visar Bertrams brev där han lovar att gifta sig med henne när hon bär hans ring och är gravid. Kungen ber Diana välja den make hon vill ha. Han ber om applåder i en epilög.

PERSONER

GREVINNAN AV ROUSSILLON,

Bertrams mor

BERTRAM

greve av Roussillon

LAFEU,

en äldre fransk adelsman

HELENA¹,

föräldralös, kär i Bertram

PAROLLES,

Bertrams följeslagare

KUNGEN AV FRANKRIKE,

BRÖDERNA DUMAIN

RINALDO,

hovmästare hos grevinnan

LAVACHE,

en narr

HERTIGEN AV FLORENS

ÄNKAN

DIANA,

hennes dotter

MARIANA,

änkans vän

Herrar vid kungens hov

Soldater och officerare

¹ första gången pjäsen trycktes 1623 kallades hon Helen